

Татьяна Ковалева

*Университет гражданской защиты
Министерства по чрезвычайным ситуациям Республики Беларусь
г. Минск, Беларусь*

ИНТЕГРИРОВАННОЕ КОНТЕКСТНО-ЯЗЫКОВОЕ ОБУЧЕНИЕ КАК ТЕХНОЛОГИЯ ФОРМИРОВАНИЯ И РАЗВИТИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ЗНАЧИМЫХ КОММУНИКАТИВНЫХ НАВЫКОВ

Термин контентное обучение (Content Based Instruction, CBI) или контекстно-языковое интегрированное обучение (Context-and-Language Integrated Learning, CLIL) возник за рубежом в середине прошлого века и продолжает активно разрабатываться как в теоретическом, так и в практическом плане [1; 2]. Технология интегрированного обучения является двухфокусной. С одной стороны, учебный процесс нацелен на формирование у обучающихся лингвистической компетенции знаний, навыков и умений в рамках системы изучаемого языка в единстве его фонетических, лексических и грамматических аспектов. С другой стороны, в фокусе внимания находится умение использовать иностранный язык для общения в профессиональной сфере, что, в первую очередь, подразумевает владение специальной лексикой и знание предмета. Существует сообщество ICLH (Integrating Content and Language in Higher Education) [3], объединяющее специалистов разных дисциплин, готовых обмениваться опытом и новыми идеями в области интеграции иностранного языка и профессиональных учебных дисциплин.

Интегрированный характер лингвистической подготовки в высшем техническом учебном заведении обуславливает особые требования к методическому обеспечению учебного процесса и формам обучения иностранному языку. Создаются специализированные учебно-методические пособия, учитывающие профессиональные интересы студентов. Как правило, структура таких пособий включает базовый текст, выборку терминологической лексики, разные виды упражнений к тексту, задания для выхода в речь. Учебные материалы отбираются из аутентичных источников и не подвергаются адаптации, в крайнем случае, сокращаются. Такая структура вполне оправдывает себя, и многие поколения специалистов подготовлены с помощью использования этих пособий в образовательном процессе.

Однако жизнь не стоит на месте. Происходят процессы гармонизации образования, усложняются профессиональные и производственные задачи специалистов, расширяется иноязычное информационное и коммуникационное про-

странство. Все это побуждает преподавателей иностранного языка в высшей школе по-новому взглянуть на свою деятельность, искать инновационные пути обучения, создавать учебно-методические материалы и формы работы, в большей степени отвечающие задачам языковой подготовки современных специалистов. Интегрированный характер иноязычного образовательного процесса ставит новые проблемы как в методическом, так и в дидактическом плане. В частности, какой должна быть доля лингвистического компонента в рамках смешанной модели и каким должен быть этот компонент: лексическим, грамматическим, текстовым? Какова роль преподавателя-лингвиста в процессе проведения интегрированного занятия? Как подготовить преподавателя специальной дисциплины к проведению интегрированного занятия на иностранном языке?

Интеграция иностранного языка и профессиональной тематики является наиболее эффективной при плотном взаимодействии специалистов из разных областей: лингвистической и профессиональной. Такое взаимодействие может быть реализовано в рамках различных моделей интегрированного образовательного процесса: например, тематически организованные занятия с выраженным лингвистическим компонентом, тематические занятия без лингвистического компонента, тематические занятия с определенной долей лингвистического компонента. Общим для всех этих моделей является ориентированный на практику подход к языковому материалу, оптимизированное отношение к языковым ошибкам, движение от содержания специальной учебной дисциплины к развитию коммуникативных и когнитивных компетенций обучающихся.

Определенные наработки в решении этих проблем существуют. Так, в МГЭИ БГУ имени А. Д. Сахарова успешно реализуется смешанная модель контекстно-языкового интегрированного обучения в подготовке студентов специальности «Ядерная и радиационная безопасность» в рамках спецкурсов «Конструкции ядерных реакторов», «Воздействие ионизирующего излучения на здоровье человека» и «Меры безопасности при работе на ядерном реакторе». Основами такого обучения являются следующие принципы: принцип контента (content), согласно которому содержательной основой обучения является информация, полученная из лекций по специальности; принцип общения (communication), который означает, что на занятиях происходит обмен информацией на иностранном языке, что обеспечивает прикладное применение иностранного языка в профессиональной области. Кроме того, это принцип познания (cognition) как развития познавательных способностей студентов через решение профессионально значимых проблемных заданий и речемыслительных задач.

Контекстно-языковое интегрированное обучение может иметь форму деловой игры. Эта форма успешно используется в Университете гражданской защиты МЧС Беларуси. Проблему для обсуждения и принятия решения ставит перед обучающимися специалист профилирующей кафедры, преподаватель-лингвист обеспечивает коммуникативную сторону процесса, лингвистическое оформление речи студентов, употребление коммуникативных моделей и клише, правильность произношения терминов. При проведении игры присутствуют как представители специальных кафедр, так и лингвисты. Практика показывает, что интегрированные занятия вызывают большой энтузиазм и проходят на высоком эмоциональном уровне, так как обучающиеся ощущают практическую значимость своего владения иностранным языком и погружаются в профессиональную атмосферу.

Библиографические ссылки

1. Brinton D. Content-Based Instruction: Reflecting on its Applicability to the Teaching of Korean. URL: www.aatk.org/www/html/.../Donna%20Brinton.pdf (дата обращения 22.12.2017).
2. Coyle D. Content and Language Integrated Learning. Cambridge University Press, 2010.
3. URL: <http://www.iclhe.org>.

Ангелина Коньшева

*Белорусский государственный экономический университет
г. Минск, Беларусь*

ФОРМИРОВАНИЕ УМЕНИЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ У СТУДЕНТОВ ЭКОНОМИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

В настоящее время иноязычное общение выпускников экономического вуза очень часто осуществляется с зарубежными партнерами в сфере международного сотрудничества. Это означает, что специалист, работающий в данной сфере, выступает в качестве организатора такого сотрудничества, обеспечивая развитие предпринимательской активности своего предприятия, фирмы или организации. Поэтому перед специалистом стоят задачи, связанные с решением экономических и управленческих проблем, относящихся ко всему спектру вопросов, вытекающих из его профессиональной деятельности.

Современная деловая профессионально-экономическая коммуникация не является чем-то однородным, а существует в виде ряда разновидностей, каж-